

ACTION URGENTE

DOCUMENT PUBLIC

Index AI : EUR 49/007/2008 - ÉFAI
16 juin 2008

Action complémentaire sur l'AU 121/08 (EUR 49/006/2008, 7 mai 2008) - Torture et autres mauvais traitements / Graves préoccupations pour la santé

Biélorussie

Emanuel Zeltser

Emanuel Zeltser est toujours privé des médicaments dont il a désespérément besoin pour soigner son diabète et son arthrite. Depuis son arrestation, le 12 mars, les autorités biélorusses l'empêchent de suivre son traitement. Aujourd'hui, il souffre terriblement et ne peut plus marcher, ni parler sans difficultés.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Emanuel Zeltser a été arrêté et placé en détention le 12 mars à son arrivée en Biélorussie, en avion. Le 21 mars, il a été inculpé d'« *usage de faux documents* ». Il est détenu dans un centre de détention des services de la sûreté de l'État dans la capitale, Minsk, où il a été interrogé et battu, semble-t-il, et où les soins médicaux dont il a besoin de toute urgence pour traiter son diabète et son arthrite lui sont refusés.

ACTION RECOMMANDÉE : dans les appels que vous ferez parvenir le plus vite possible aux destinataires mentionnés ci-après (en biélorusse, en russe, en anglais ou dans votre propre langue) :

- priez instamment les autorités de prendre les mesures nécessaires pour qu'Emanuel Zeltser reçoive immédiatement les médicaments que son médecin lui a prescrits et que son avocat lui a apportés sur son lieu de détention ;
- engagez-les à diligenter d'urgence une enquête indépendante sur les informations indiquant que cet homme a été torturé ou soumis à d'autres formes de mauvais traitement, afin que les responsables présumés de tels agissements soient traduits en justice ;
- exhortez-les à veiller à ce qu'Emanuel Zeltser ne soit plus torturé ni soumis à aucune autre forme de mauvais traitements, et qu'il lui soit permis d'être régulièrement en contact avec des représentants consulaires américains et des avocats de son choix, ainsi que de recevoir tous les soins médicaux dont il pourrait avoir besoin.

APPELS À :

Président de la République :
Alyaksandr LUKASHENKA
Président
Administratsia Prezidenta Respubliki Belarus
ul.Karla Marksa, 38
220016 Minsk
Biélorussie

Fax : +375 17 226 06 10
+375 17 222 38 72

Formule d'appel : Dear President Lukashenka, / Monsieur le Président,

Procureur général :
Grigorii VASILEVICH
Prosecutor General
Internatsionalnaya str., 22
220050 Minsk
Biélorussie

Fax : +375 17 226 42 52

Formule d'appel : Dear Prosecutor General, / Monsieur le Procureur général,

COPIES À :

Ministre de l'Intérieur :
Vladimir NAUMOV
Minister of Internal Affairs
Gorodskoi Val str., 2
220050 Minsk
Biélorussie

Fax : +375 17 203 99 18

Formule d'appel : Dear Minister, / Monsieur le Ministre,

ainsi qu'aux représentants diplomatiques de la Biélorussie dans votre pays.

PRIÈRE D'INTERVENIR IMMÉDIATEMENT. APRÈS LE 28 JUILLET 2008, VÉRIFIEZ AUPRÈS DE VOTRE SECTION S'IL FAUT ENCORE INTERVENIR. MERCI.